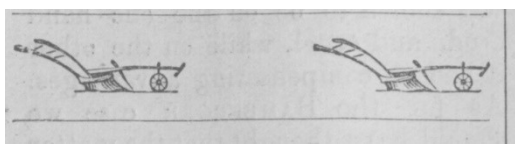


ISAZISO SASE CALA



KWAZISWA UMZI OMELE I CALA

UKUBA Ivenkile ebihanjiswa ngu Mr. JOHN WILSON, isezandleni ngoku zo

Wm. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo nje IZAKWANDISWA KWINTO EBIIYO.

ISEBE LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO

Ityali, I Printi, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, \* AMAFELANE, \* AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonke i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibhalala.

IMPAHLA YOKUTSHATA

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanyo ifunekayo kwabalungiselela Imitshato. Ngoko imicimbi epatiswe yena iyakwanelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonke zezitofu, ne Twidi, Ibhathi, Ibhulukwe — ngazwinye into yonke angayifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS.

Ezase Transkei



U

Mr. T.E. Daniel

UNOVUYO olukulu ukuvakalisa kwimpi entsundu yase Zikolweni ne Maqaba ukuba utenge

Ivenkile Edumileyo Eku Mpulus

Ku Mr. SMALI, eyongezelela yonke impahla nge ketiweyo, efaneele lemikondo yomibini.

IYABE-ZIKOLO

I-Printi, I-Ngubo Zamadoda, njalona njalo. Ziyakutengisa ngawona apantsi amanani.

Awana Maxabiso Apezulu

Ayakunikwa nge Mveliso enjengo Boya, no Zikumba, I Mfele, no Mbona, njalo-njalo.

Abacela kakulu abanakwenza nto igqite ukuba balinge Umpulusi njengokuba

INKOMO NE GUSHA

Ziyakuselo ziko kofuna ukuzitenga.

Yizani Kutyebisa Amehlo enu!

Ukwazisana Kwezihlobo

Abazelweyo.

MAVUSO.—E-Dikeni ngo 22 March, 1893, Inkosikazi yakwa Alfred J. Mavuso ibeleke INTOMBI. 3 26 4

TENGO JABAVU.—E Tamara Kumandla wase Qonce, ngo 6 April, 1893, u Mrs. Tengo Jabavu ubeleke UNYANA.

CONJWA.—E Burghersdorp, ngo March 12, 1893, Inkosikazi yakwa Rev. J. Conjwa izuza UNYANA. 1181

Imibiko.

SEPURU.—E Kimberley ngo 25 March, 1893, kubhubhe u ANDREW VIVIAN unyana wumfi u J. W. SEPURU ebudala buzi nyanga 5 nentsuku 3. t184

UMZI mauwazalelele umsebenzi ukuba uyenzakala kunene ngokutl'umntu angayi-tumeli kwangexesha imali yake yepepe ayaziyo naye.—ST.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.



Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA

A.J Cross & Co.,

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co

Banga bangazisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezi-nye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba bate-ngisangamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

IPULUWA, ISALI, IHEMPE-

IBHULUKWE, IBHATHI, INGUBO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila —ngazwinye into yonke etyiwayo.

Basaniki awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya

A. J Cross & Co.

J.R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati wo Kontreki,

Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

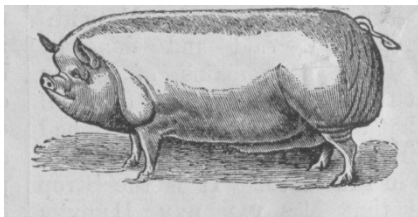
MARKET STREET,

Kingwilliamstown

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO

YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGENDLELA EMANGALISA YO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMANYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.



KWABAKUFUPI

NABAKUDE

(Ngokukodwa AMA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA

NE ZONKA,

NINOKUYIFUMANA KO

Smith & Gregg

UMELENE NAMAGQUBA APAKATI

CAMBRIDGE || ROAD

KING WILLIAMS TOWN.

UKUXHASWA KWELISHISHINI. — Akwanele kuwungwenelela impumelelo umsebenzi wokumiswa kwe Mvo; kodwa oyena unono-ncedo ngoyakutumela imali noko axake- kileyo.—ST.

Abameli Micimbi

E. J. BYRNE, (ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyentengiso mihlabane. Ukwazi yarenti ye Gresham Life Assurance Society. 33, Maclean Street, E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL, (LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlabane, neyoku-bolekwa kwemali, namatyalaba abutwa ngokutshesha. Amatyalaba atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE, (LAW-AGENT).

AMATYALA uwateta nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. Umteteleli Ematyaleni, KU -TSOLO.

R. W. ROSE-INNES, (ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwanganabali, E-QONCE.

SAUER & ORSMOND, (ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT)

Abalungiseleli \* Ematyaleni \* Amakulu.

ABABHALI BEMINQOPISO YASE

MTETWENI, NABABI-MAFA,

BANGABATELELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyalaba bawateta e

ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY

NASE

BARKLY EAST.

H. F TEMPLE,

(ATTORNEY, ETC.)

U-TEMPLE obefudula ese Ngqushwa. Umqondisi-Mteto, Umlungiseleli Micimbi Yomhlaba; Umeta Ematyaleni napina, Ikaya E-MAT ATIELE.

PHILLIP ROZANI

(LAW-AGENT),

UMTETELELI Ematyaleni kuzo zonke Inkundla Zamatyalaba e TRANSKEI; Nomqokeleli we Zikwelitji, njalo-njalo. Ikaya: IDUTYWA. stf493

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka APRIL.

APO imeko zomhlaba zivumelano i

HOSSES ne STRAWBERRIES zingatyalywa. Imiti Yamahlali kwaweyo-kutyebisa iliso njekodwa isenokutyalawa nayo.

ezinjenge Ranunculus, Hyacinth, Narcissus, Daffodil, ne Snowdrop zisenokutyalwa. Ezintshulayo kuya kufuneka ukuba zinyanyekelwe kaku- lu ; mazipwiwe amanzi futi maxa liba-lele.

HLWAYELA Itswele. Turnip, Ika- petshu, Imbotyi Ezibanzi, Lettuce, Beet, Spinach, Parsnip, Imigusha, Radish, Shallot, njalona. Imbewu ye Hardy Annuals he Perennials zisenokuhlwayelwa.

Ixesha lokutyalwa IMITI YEZIQA- MO sefikupeni, umhlaba kengoko mahlale ulungile.

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams:— "OATLANDS, Grahamstown."

N. MEYER,

Inchibi Yentsimbi Zamaxesha, Imisesane,

nama Jikazi,

CAMBRIDGE ROAD, Kingwilliamstown

Wonke umsebenzi endiwupatisi- weyo wenziwa msinyane, ungowe- niene.

G.P. PERKS NO NYANA

E QONCE,

Imisesane yoku "Ngeja,"

Imisesane Yokutshata, Amacici

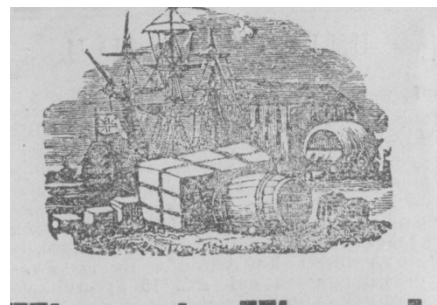
Namehlo (Spectacles).

UKUHLAZIYA IWOTSHI.

Kufunwa,

MARKET SQUARE,

Kingwilliamstown.



Uboya! Uboya!

KATA!

SISANDULUKUFU-

MANA i odolo

evela e Ngilani ukuba Sitenge bonke

UBOYA BE NETEVU.

Zisani ubona ke nibone ukuba asirola awona manani afanele-yona.

W. O. CARTER & CO.,

MACLEAN SQUARE,

KING WILLIAMS TOWN.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHOFOLO.

Enziwa neemiti ekula ana e South Africa kunela. LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumninwini, ngexsha yoku ngqinelana kwawo nezoo zida enzelwa zona ; ngexsha yoku kaulenza uku necedo oku ngawenzakalisi umzimba; ngexsha yobu-pantsi bexabiso lawo; ngexsha yokucoceka ekwe-nizini kwawo; ngexsha yokungabi nasikwa letyefu; ngexsha yokuba enziwe ngemifuno enginwayo ukuba ingamayeza.

UMPIILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza onganze ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific). Elona yeza leshe so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu inkatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukupilisa izinyo.

UMHLAMBI LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient). Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla. Icesine nento ezinjalo.

UHLIKHILA (Embrocation). Amafuta omni okupilisa ukugaqamba komzimba. Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxakaza, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soothe). Amafuta omni okupilisa ukutsha. ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLEHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku gedla iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza, wokupilisa ukunqunjelwa nezitepu nezinye inkatazayo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyenza chilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollient). Into elunge kunene etanjisiwayo ebeza bubehle bugede ubuso.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenzisiwa neli kutywa "Lelona" xa isifo sokunamba igazi sendleke.

Izatliso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo zatwa nca kwi bhotalana nezitofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufeze- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandu, namhlambi ungenawo lamayeza esi- rweze sokulumbela okingekelhi.

Akanawa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemciza, e Bhofole, atengiswa nguye nge bhokisi nange Bhoite namngamgosa ak kwazi- nkoliso yedolophu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase India, AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., Drummond & Co.

E Ngqamane—Mrs. Savage, E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rini—E. Wells, E Dikeni—R. Stocks, E Komani—Mager & Marsh, E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Engqusha—W. A. Young, E q.

Ityalike Entsha Yase Mount Arthur

LETYALIKE ingentla eyaziwa ngabo bonke aba Tembu, neloncelwe kunene nge Bantsundu na Bamhlope, iya kuvulwa, ukuba iqube inkonzo yo Pezu Konke, ngomhla wa 27 ku APRIL. Ngomhla wokuvu-va silindele ukufika ko Mongameli we Nkomfa, obengu Mongameli we Nkomfa, Rev. R. L. Lamplough (Umongameli we Sithili sane Komani), Revs. P. Hargreaves, E. J. Warner, H. B. Warner, no U. A. Jenner, Esq., Umantyi we Sithili sase Glen Grey j saye siya. kulindlela ukubona abantu abaninzi lomini ukuza kusincediswa ukuba ivulwe ityalike ingena tyala.—Intsapo yo Zikula zale Sakiti iyakubako, yaye iya kuncediswa kakulu ekuyenziwe lomini ibe yemmandi 1264 J. START.

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA 'NGE' GUNYA.

EZOMANDLA WASE QONCE.

ISAZISO.—No. 49, 1893.

Kwi Ofisi Yonocanda, Capetown, February 27, 1893.

NGENXA yokuba u Mr. W. NDEMA, ebhe- k se isicelo, ngokwemimisele ye Sa- hluko se 14 so Mto No 15 ka 1887, ngesi- ziba somhlaba ka Rulumeni onxulumene nowake, kwi Sithili sase Qonce ; nanjengo, kuba lomhlaba umi ngohlobo ekufuneka ukangelwe ngokweminqopiso ye Sahluko eso esesixelive : Ngako oko, ngokumalunga ne Sahluko se 15 salo Mto, kuyaziswa okokuba esociselo sika Mr. Ndema siya kuwafanelwa ngu Rulumeni ngo MVULO, 29 MAY, 1893 ; ke bonke abantu abawuro- neleleyo lomcimbi nabantoni yokwenza nawo, bangabalela kule Ofisi, ngapambili okanj e ngalomini exeliweyo, iugxelo neme- ko ngokubona kwabo nokuba nga bayavu- melana naso nokuba bayasichasa isicelo eso esenziweyo.

J. TEMPLE HORNE, Unocanda.

Incazelo yiwo yiyo le:

Ubukulu 28 imokolo, ngasemantla nsho- nalanga ute xha ngo Lot No 289, emanlta empumalanga ngo Lot No 3i3, ngezantsi ngomhlaba ka Rulumeni okwi Sithili sase Qonce.

ISAZISO.—No 26, 1893.

Kwi Ofisi yo Mpatywa Nocanda, Capetown, February 3, 1893

NGOKWE Sigendu II., so Mto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa kumntu wo tke ukuba eziziziba Zomhlaba Wakomkuhi, okumandla wasi QONCE, ziya kutengiswa nge fandesi, pambi kwe Ofisi ka Mantyi, e QONCE, ngexesha leshumi kusasa, ngo lwesi HLANU, MAY 5, 1893, ngokwezim- selo zalomteto ungentla, nangezimiselo zelifandesi ezibalulweyo, nezingatzi zixelwe ngelomhla wefandesi.

Isiziba ngasinye somhlaba siya kuteng- swa ngemali esixhonywe ngayo, waye ote wabhalwa kugqezu kwabanye, kanaanalo ngemali engapantsi koxhonywe ngayo, eyakuba ngowutengileyo, umteng ke lowo koba kokwake ukuyihlala umte ngaxanye nokuba linxalenye yayo ngalomhla we Fandesi. Ekoti ke

(i)Kungoko ntlawo ngalomhla wefa- ndesi isahluko seshumi sirohlwe nge- nyanga ezintandatu, ize esinye isahluko seshumi sirohlwe kwinyanga ezilishumi linambini ezilandela umhla wefandesi.

(ii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla wefa- ndesi ingapantsi kwesahluko seshumi isisalela sesihluko seshumi sohlalwa ekupeleni kwinyanga ezintandatu, ize isahluko seshumi esisaleleyo sirohlwe kwinyanga ezilishumi linambini kusela kumhla wefandesi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla we fandesi ipakati kwesahluko seshumi isahluko sesihlano, isisalela sesahluko sesihlano sihlalwe kwinyanga ezilishumi linambini emva kwe fandesi elo.

Inzala yezontlawo yoba ziponti zone ekulwini ngonyaka ; ekoti ukhulahlwa kwa- zo nenzalo leyo kuqinisekile ngabameli abafekileyo ababini ngokwaneliseka ko mantyi—abameli abofika bazibopelele kunye nangabanye ukuba ngabo abanatyala, be- ngena kuzilandelela nangantoni.

Indleko zocanda, njalo-njalo, netatitile zohlalwa ku mantyi, nakubani onguwumbi owonkwa igunya leko kwangalomhla we fandesi.

Unotenga lowo wofika abhale umnqopiso ngezahluho ezine nezihlano evuma ukuba ngapazulu kwesahluko sesihlano, eselewe- nzela umnqopiso isisalela semali yetengelo loyini. Unotenga woba nelungelo lokhulahlwa lomini yonke mhlambuni isahluko semali ya lomnqopiso, kungengapantsi kwamashumi omahlano eponi.

Umanekiso walemihlabane, kwakunye ne- zimiselo zefandesi zingabonwa kwi ofisi yo Nocanda e Kam, nakwi ofisi yomantyi e Nocanda e Kapa, nakwi ofisi yomantyi Qonce.

J. TEMPE HORNE, Surveyor General.

Kubu Felkornet No. 10, kufupi Nomzana wase Brauenschweig.

Lot No 7019, ongu Lot No 5, Block A, ubukulu 1 imokolo 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando, njalo njalo, £4, itaitile 12/3.

Kufupi nase Marienthal. Lot No 7020, ongu Lot No 37, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando njalo njalo, £4, i-aitile 12/3.

Lot No 7021, ongu Lot No 38, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 7022, ongu Lot No 39, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4; itaitile 12/3.

Lot No 4-749, ongu Lot No 42 Ezinyaka, ubukulu 6 imokolo 191 square roods 80 square feet. Uxhonywe nge £15, itaitile 12/3.

Lot-No 4483, ongu Lot No 40, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, itaitile 12/3.

Lot No 3380, ongu Lot No 50, kufupi nomzana wase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3381, ongu Lot No 70, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3382, ongu Lot No 69, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.





ELIPEPA LIPUMA  
NGOLWESI-NE  
I VEK I ZONKE.  
Lijonge Ilungelo Lomzi  
Kupela.  
Limele imfanelo ya Ba-  
ntsundu ngapandle  
koloyiko.  
Alicatuli Sizwe nalu  
Nqulo.

# Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, APRIL 12, 1893

[Vol IX, No. 441

## DYER AND DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha:

KUNGOKU BABONISA

### Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ez?ekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi;  
Ingcawa, Amafelane, Itya iPli Ikelekroi-  
nti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AM AB ALA—IY ASOS A. Intlobo zonke  
zazo, ngamaxabiso onke.  
INGUBO ZÖBUBUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela.  
Uhlobo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6.  
Ikolala Zobufundisi, ne Minqwazi yabo, njalo-njalo.  
Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.  
Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13 6.  
Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6.  
Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6—Zilushica.  
Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamauni onke.  
Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yotwidi Yamaledi iqala kwi 1/.

### ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze  
Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezi-  
ntsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezintsha—I-  
bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi "gut sewn"—  
zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

## DYER NO DYER,

E- QONCE

### GREAT AFRICAN ORSMOND'S PREPARATIONS

### THE GREAT AFRICAN REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC  
MEDICINE  
FOR FEVERS AND COMPLAINTS  
OF THE  
HOME

Vida Pamphlet.

### THE GREAT AFRICAN DISEASES

### BLOOD

Unrivalled Tonic for  
FEMALES  
Specific for Kidney  
Urinary Disorders  
PURIFIER

### The GREATEST AFRICAN GUARANTEED SPECIFIC FOR COLIC, DIARRHOEA, DYSENTRY AND SUMMER BOWEL COMPLAINTS ANTI-RELAX

### THE GREAT AFRICAN FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.  
The Cure for  
Piles and Constipation.  
Are Mild and Effective.

### GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores,  
Skin Diseases, Piles,  
Rheumatism, Sprains,  
\*pains in Joints and Muscles,  
Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G.E. COOK  
MEDICAL

HALL  
KING WILLIAM'S TOWN

KWIMPI..  
EILALELE .U.KUTSIATA.—  
Ukubi. kela izihlobo nongebhele  
uSikumbule. nge-  
ndlela  
zokubhala kugqitywa ngee^iso  
kwi Mvonge2/6 ixeeha elinye; 3 9  
ngamaxesha. amabini ;5/katatu.  
—ST,

### Amayeza ka Cook Abantsundu

UMZI ontsundu nceelwa ukuba  
ukangelise lamayeza abalulekileyo.  
Elika

COOK Iyeza Lesisu Noxmaxaza.  
1/6 ibotile.  
Elika

COOK IYEZA LUKOKOHELELA  
(Lingamafuta).  
1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.  
9d. ibotile  
Elika

COOK Iyeza Lepalo 1/6 ibotile.  
EzikaJ

COOK Ipils,  
1/ ngebokisana.  
Eka

COOK Incindi Yezinyo,  
6d. Dgeboti'e.  
Oka

COOK Umaliza Westepu Se.ba. /  
ntwana.  
6d. ngebotile.  
Oka

COOK Umgutyana Wamehlo.  
6d. ngesiqunyana  
Oka

COOK Umaliza we Cesine. 8/6.  
Niqondiae okuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,  
E QONCE.

Ngawenkohliso angenato /gama/aAe.

Owatengisayo e Mount Frere, kwa Baca, J.  
J. YATES, " Umatedela."

—J.

### P. S. JEFFREY,

UYABABULELA abantu aba-  
ninzi ngokuyixasa kwabo  
Ivenkile yake ese  
KAMASTONE

Kungoku IME NGEMBAMBO YIMPA-  
HLA. Umntu uya kufumana INTO EYA  
KUMHLALA NGEMALI YAKE.

### U P. S. JEFFREY,

Unokugayisa ukuba ulazi kakuhle lonke  
Ishishini Labantsundu YONKE IMPAHLA  
YENDIDI ZONKE inokufunyanwa eve-  
nkileni zake. Uvule isebe

E-DIDIMANA, apo  
apo (???) kutengiswa apa ntsi a ma nan i.

UBOYA, IZIKUMBA,  
NOKUDLA, zirolelwa amaxabiso  
apezulu arolwa na- kwezinye indawo.



LEMNYAKA I 18



IGQITILEYO,

## SINGENISE KWELI LIZWE IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU  
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or  
MATROSS."

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;  
esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE  
ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu  
ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE,  
kangelisa kunene ukuba ina- wona  
umfanekiso we NGONYAMA  
kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETS ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE  
NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete  
ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya  
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULYVA KONA. KUKO

## PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE.

Ngabobodwa abanokubhala lomfanekiso wo Nkonyama.

## BON MARCHE.

## JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMS TOWN,

I\*FANDESI LE MPAHLA  
KUWO ONKE AMASEBE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7^1., Amabhayi abubanzi  
bupindiweyo 111/2d Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza \ ilokwe  
iqalela kwi Ijd. nge yadi, I "Tweed" eziqaqambi- leyo zelokwe  
ziqalela kwi 33/4dngo yadi, I Flannelettes 2d. nge yadi, Ezona  
zilungileyo i Printi zamaJamani na- ma Bhulu 61/2dngo yadi, Ityali  
zoboya ezona Eishini zintsha ziqalela kwi 3s. kudo kube nga 30s.  
inye, I Quilts zamabala ziqala Is. 111/2d I Quilts ezimhlope ziqala2s.  
11d. Amakulu amahlanu e "knitted skirts" Is. 2d. inye.  
Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nko- hliso.  
Kwisebe le lokwe (Drapery) vgegesha le Fandcsi i Is. ebifudula  
isapulwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I  
Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s.  
inye, Ibhayi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze  
Tweed 3s. Gd.  
QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubaniotenge izinxibo  
zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa i- sheleni ezi ntatu (3s.)

## JOHN W. BAYE8& Co. BON MARCHE, E-RINI (GRAHAMS TOWN).

### J. HILNER,



### UMENZI WE WOTSHI NENTSIMBI ZOKU VATA.

Ubunewunewu bokuvata, Iwotshi namaxesha entlobo zonke.  
Indawo yamacici e Silivere entlobo zonke 2 6 ngama bini

Imisesane Yokutshata Yeholide neye nyeji iqalela kwi 7/6.

YONKE INYAMEKO IYANIKELWA EKHULAZIYWENI KWE WOTSHI  
NENTSIMBI ZOKUVATA.

J. HILNER, E QONCE

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe  
ingekapeli) 4s ipeli i Kwata ingaro-  
lwanga.  
Unokuhlalelwa wonke Unyaka  
ekuveleni kwawo nge 13s 6d.  
Izaziso Zabazulweyo,  
Abatshatleyo, Nemibi- ko, irolelwa  
2s 6d. zi- ngenekanye; 3s 9d ka-  
bini; 5s katatu.

## Beauchamp, Booth Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENG-ELAYO

E-KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

1SHIT1 ZEKOYI

## Impahla Yomtshato Yonke BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KING WILLIAMSTOWN

## PEACOCK BROS. HO WEIR, EKOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika  
awona Manani aluugileyo. E Komani  
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi  
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,  
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-  
mba. bahlele benawo.

A. Wonderful Medicine

## BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache,  
Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills,  
Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin,  
Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST  
DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly  
invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A  
GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health.  
They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;  
they act like magic:—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening  
the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of  
appetite and arousing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the  
human frame. For throwing off fevers in hot climates they are especially renowned. These are  
"fact" admitted by thousands, in all classes of society and one of the best guarantees to the  
Nervous and Debilitated is that *Beecham's Pills* have the Largest Sale of any Patent Medicine  
in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England,  
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

## J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE

## IZITORA "EZITSHIPU."

Ingubo Zamalodi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo  
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kuniwa amaxabiso angapczulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA  
EHAMB AYO.

## BAIRSTOW & CO.

(BAKANGELENE NO IVY BROS.)

PORT ELIZABETH (eBhai.)

BATENGISA IMPAHLA YAMADODA NAMAKWE-  
NKWE.

LEMPAHLA YONKE ISIKWE KAKUHLE YAYE KANANJALO ITSHIPU